

# Sanierungsziele erreicht?

### Haushaltsbefragung am Helmholtzplatz

**Prenzlauer Berg.** In den nächsten Tagen findet im Sanierungsgebiet Helmholtzplatz eine Haushaltsbefragung statt.

Auftraggeber sind das Bezirksamt und die Stadterneuerungsgesellschaft Stern. Anlass für die Befragung ist die für Anfang 2013 geplante Aufhebung der Sanierungsatzung für dieses Gebiet. Mit den Ergebnissen der Befragung soll eine Bilanz über die soziale Entwicklung in den vergangenen 19 Jahren gezogen werden. Unter anderem soll mit den Daten überprüft werden, inwieweit die Sanierungsziele im Gebiet Helmholtzplatz erreicht wurden. Außerdem wird die Erhebung

helfen, einen Überblick über die derzeitige Sozialstruktur im Gebiet zu erhalten.

Mit der Studie wurde das Büro ASUM Angewandte Sozialforschung und urbanes Management beauftragt. Für die Studie werden alle Haushalte im Sanierungsgebiet Helmholtzplatz dieser Tage angeschrieben. Das Bezirksamt und der Sanierungssträger Stern bitten die Bewohner, die Fragebögen ausgefüllt zurückzuschicken. Das Ergebnis der Befragung ist sehr wichtig, weil anhand der Antworten über das weitere Eingangs im Quartier entschieden wird. Weitere Infos gibt es bei Frau Truttmann unter ☎ 44 36 36 39 und Frau Jäkel unter ☎ 293 43 10. BW

**SV Tora Berlin e.V.**  
der Sportverein für die ganze Familie  
www.sv-tora.de

**Ein Beitrag - ALLE KURSE!**

Kurse in Ihrer Nähe

Gymnastik	ZUMBA FITNESS	Karate
Pilates	Eltern-Kind-Sport	Fußball
Rehasport	Hiphop	Yoga
	Modern-/Jazz-Dance	ALINE DANCE

**2 Wochen gratis - Schnupperkurs!!!**  
Telefonische Voranmeldung (Mo-Fr 10 bis 15:00 Uhr) ☎ 75 520 110

## Wichtige Telefonnummern

Not- und Servicenummern	Ämter und Behörden im Bezirk Pankow
<p><b>NOTDIENSTE</b></p> <p>Behördennummer 115 Bürgertelefon d. Polizei 46 64 46 64 Giftnotruf 192 40 Kinderschutz-Hotline 61 00 66 Jugend-Notdienst 34 999 34 Telefonseelsorge 0800/111 0 111 Berliner Krisendienst 390 63 40 Rollstuhldienst 84 31 09 10</p> <p><b>BEREITSCHAFTSDIENSTE</b></p> <p>Ärzte 31 00 31 Zahnärzte 89 00 43 33</p> <p><b>ENTSTÖRUNGSDIENSTE</b></p> <p>Gas 78 72 72 Strom 0180/211 25 25 Telefon 0800/330 20 00 Wasser 0800/292 75 87</p> <p><b>KARTEN-/HANDSPERRUNG</b></p> <p>ec- und Kreditkarten 116 116 D1 0180/330 22 02 D2 0800/172 12 34 E-Plus 0177/10 00 O2 0179/55 222</p> <p><b>UNTERWEGS</b></p> <p>BVG Kundendienst 194 49 DB Reiseservice 0800/150 70 90 Flughäfen 0180/500 01 86 S-Bahn Berlin 29 74 33 33 Zentrales Fundbüro 902 77 31 01</p> <p><b>TIERRETTUNG</b></p> <p>Tierambulanz 0800/66 88 437 Tierheim Berlin 76 88 80</p>	<p><b>BÜRGERÄMTER</b></p> <p><b>Prenzlauer Berg:</b> Fröbelstr. 17, Hs. 6 <b>Weißensee:</b> Berliner Allee 252-260 <b>Pankow:</b> Breite Straße 24a-26</p> <p>Zentrale Einwahl für alle Bürgerämter: ☎ 902 95-22 22 Öffnungszeiten: Mo 8-15 Uhr, Di 11-18 Uhr, Mi 8-13 Uhr, Do 11-18 Uhr, Fr 8-13 Uhr, jeden 3. Sonnabend im Monat: Bürgeramt Weißensee 9-13 Uhr</p> <p><b>BEZIRKSAMT</b></p> <p>Zentrale Einwahl: ☎ 902 95-0 <b>Ordnungsamt,</b> Fröbelstraße 17, ☎ 902 95-62 44 <b>Tiefbauamt,</b> Darßer Straße 203, ☎ 902 95-85 32 <b>Veterinär- und Lebensmittelaufsichtsamt,</b> Fröbelstraße 17, ☎ 902 95-51 30</p> <p><b>SONSTIGE</b></p> <p><b>Finanzamt,</b> Storkower Straße 134, ☎ 90 24 33-0 <b>Agentur für Arbeit Berlin Nord,</b> Storkower Str. 120, ☎ 01801/555 111 <b>JobCenter,</b> Storkower Str. 133, ☎ 55 55 34 22 22</p>

**Zahnärzte**  
**Ärzte** o-24h  
**Kinderärzte**  
privatärztlicher Notdienst  
**0800-7 112 112**  
24 h Hausbesuche  
www.ZAKonline.de (gebührenfrei anrufen)

**Helfen Sie Menschen in Not!**

**BERLINER HELFEN E.V.**

Die Berliner Woche unterstützt den Verein „Berliner helfen“.  
Helfen auch Sie Menschen in Not!  
Mehr erfahren Sie unter [www.berliner-helfen.de](http://www.berliner-helfen.de)

## Familienanzeigen

**MÜNDEL**  
BESTATTUNGEN  
Bestattungsgesellschaft mbH

**Bestattungen ab 597,- €**  
zuzüglich Einäscherungs-, Friedhofs- und amtl. Gebühren  
Sonderleistungen gegen Aufpreis

Prenzlauer Berg · Wichertstr. 4 · ☎ 030/444 54 76  
Pankow · Berliner Str. 7 · ☎ 030/48 63 77 80

**Tag & Nacht-Ruf (030) 556 89 90**

**BESTATTUNGSHAUS Hagen Preißler**  
Greifswalder Straße 209 - 10405 Berlin

Tag & Nacht 44 35 83 47  
Sie nehmen Abschied, um alles andere kümmern wir uns.  
Als Familienbetrieb sind wir für Sie da, zu günstigen Preisen.  
[www.preisler-bestattungen.de](http://www.preisler-bestattungen.de)

# Murkelbühne ist angekommen

160 Kinder proben am neuen Standort an der Greifswalder Straße



Matthias Kubusch leitet seit 18 Jahren das Kinder- und Jugendtheater Murkelbühne. Seit vier Monaten befindet sich die neue Spielstätte an der Greifswalder Straße. Foto: BW

„Aus der Sache wurde jedoch nichts“, so Kubusch. Im Frühjahr 2011 fand sich endlich eine Lösung: leer stehende Räume an der Greifswalder Straße. Mit der Vermieterin, der Wohnungsbaugesellschaft Gewobag, wurde man sich einig. Im Herbst konnte die Murkelbühne wieder eröffnen. „Hier haben wir einen Theatersaal mit Bühne eingerichtet, und wir haben genug Raum für unsere Kur-

se“, sagt Matthias Kubusch. Davon gibt es inzwischen stattliche elf, in denen zurzeit etwa 160 Kinder proben. Jeder Kurs erarbeitet im Laufe einer Spielzeit eine Aufführung, die vor Publikum gezeigt wird. So hat die Murkelbühne immer ein abwechslungsreiches Repertoire.

Was sich heute als professionelles Kinder- und Jugendtheater präsentiert, entstand vor 18 Jahren im Keller der 1. Grundschule am Teutoburger Platz. „Zum traditionellen Elternball hatte keiner mehr Lust auf eine Mini-Playback-Show“, erinnert sich Matthias Kubusch. Eines der Mädchen aus der dritten Klasse fragte ihre Eltern, ob sie nicht beim Einstudieren von Theaterszenen helfen könnten. Da die Eltern selbst im Theater arbeiteten, halfen sie beim Erarbeiten erster Szenen. Ramona Zimmermann und Matthias Kubusch gründeten daraufhin an der Schule mit sieben Mädchen eine Theater-Arbeitsgemeinschaft, aus der sich die heutige Murkelbühne entwickelte. Diese wuchs so rasch, dass der Keller bald zu klein wurde. Nach Stationen in der Jugendkunstschule Pankow und im Eliashof hat das Theater nun ein weiteres Mal ein neues Zuhause. BW

## Die Veteranos geben sich die Ehre

Traditionself von Real Madrid tritt beim Flexstrom-Cup an

**Prenzlauer Berg.** In diesem Jahr erlebt der Flexstrom-Cup für Traditionsteams seine dritte Auflage – und das mit einem echten Knaller. Den Veranstalter ist es gelungen, die Traditionself von Real Madrid nach Berlin zu holen.

Los Veteranos, so die respektvolle Bezeichnung für die Madrilenen, treten das erste Mal in der deutschen Hauptstadt an. Real Madrid – allein der Name ruft bei Fußballfreunden in aller Welt Begeisterung hervor. Die Spieler, die an diesem Nachmittag das weiße Trikot tragen, haben in ihrer aktiven Laufbahn reichlich Titel und Auszeichnungen eingesammelt: Ehemalige Champions League Gewinner, Olympiasieger, spanische Meister und Pokal-

sieger, Nationalspieler und auch Fußballer des Jahres werden auf dem Parkett der Max-Schmeling-Halle zeigen, was sie drauf haben. Bislang bestätigt sind Fernando Sanz, Pedro González Contrera, José Emilio Amavisca und Alfonso Perez Munoz.

Doch der Auftritt der Veteranos ist nur eine Seite der Medaille. Wer im vergangenen Jahr dabei war, weiß, wie eng und intensiv die Spiele abgelaufen sind. Titelverteidiger Bayer Leverkusen wird alles daran setzen, den Vorjahreserfolg zu wiederholen. Wobei es hier eine Vorgeschichte gibt: 2002 trafen Bayer und Real in Glasgow im Champions League Finale aufeinander. Real gewann, möglicherweise kann sich Bayer auf kleinerer Bühne dafür revanchieren.

Auch aus Berliner Sicht birgt das Turnier einen Knaller: Hertha BSC und 1. FC Union Berlin treten beide in Gruppe A an und das heißt Lokalderby. Bleibt zu hoffen, dass Hertha BSC nicht wie im vergangenen Jahr schon nach der Vorrunde ausscheidet. Die anderen Teilnehmer sind Borussia Mönchengladbach und Werder Bremen.

Der Flexstrom-Cup beginnt am Sonnabend, 14. Januar, um 14.30 Uhr in der Max-Schmeling-Halle am Falkplatz. Karten gibt es ab 10,45 Euro unter ☎ 44 30 45, an allen bekannten Vorverkaufsstellen oder im Internet unter [www.eventimsports.de](http://www.eventimsports.de). ww

Ergebnisse und Spielberichte jeden Montag in der **FußballWoche** Partner der Berliner Woche

## Konzert unterm Sternenhimmel

**Prenzlauer Berg.** Zu einem Hörerlebnis lädt das Zeiss-Großplanetarium, Prenzlauer Allee 80, am 14. Januar ein. Unter dem Sternenhimmel sind die sechs Brandenburgischen Konzerte von Bach zu hören. Infos: ☎ 421 84 50 und [www.sdtb.de](http://www.sdtb.de). BW

# Lesestunde mit Hund

Ricarda Bäcker vermittelt Kindern den Umgang mit den Vierbeinern

**Prenzlauer Berg.** Ein ungewöhnliches Angebot macht seit Kurzem Ricarda Bäcker mit ihrer Therapiebegleithündin Talula. Sie veranstaltet Kinderbuchlesungen mit Hund.

Nein, Hunde können natürlich nicht vorlesen. Gerade Hunde sind aber für Kinder ideale Kommunikationspartner. Wissenschaftler konnten nachweisen, dass allein durch die Anwesenheit eines Hundes bei Kindern Stress stark reduziert wird. Der Hund schafft günstige Voraussetzungen für eine entspannte Atmosphäre. In ihren Lesungen stellt die Sozialpädagogin Ricarda Bäcker jeweils ein Kinderbuch mit einer Kind-Hund-Geschichte vor. Passend zum Inhalt lernen die Kinder, wie man sich auf der Straße gegenüber fremden Hunden verhält. Außerdem erfahren sie, dass Hunde eigene Bedürfnisse haben, denen man mit Respekt begegnen sollte.

Talula gestaltet die Lesung aktiv mit. Besonders beliebt ist bei den Kindern, dem Hund ein Leckerli zu geben, wenn Talula eine Aufgabe gelöst hat. Damit auch Ricarda Bäcker. „Ich werde



Bei der Lesung mit Talula konzentrieren sich die Kinder völlig auf Hund und Buch. Foto: Ricarda Bäcker

kaum beachtet, auch wenn die Kinder dem Text gespannt lauschen. Das merke ich daran, dass nach der Lesung alle Kinder den Namen meines Hundes kennen, meinen aber nicht.“

Es ist für die Sozialpädagogin faszinierend, wenn Talula während des Vorlesens

einfach aufsteht, sich ein Kind aussucht und zu diesem Kontakt aufnimmt. Was dann zwischen beiden passiert, ist für alle ein sehr bewegender Moment. Obwohl die wenigsten Kinder die „Sprache“ des Hundes kennen, wissen sie in diesem Moment, was Talula von ih-

nen möchte – nämlich Zuwendung und Aufmerksamkeit. Das ist immer wieder ein sehr emotionales Erlebnis, auch für die Hundebesitzerin. Ricarda Bäcker arbeitet schon seit mehreren Jahren zusammen mit ihrer „Kollegin“ Talula im pädagogischen Bereich. Viele Einsätze in Berliner Grundschulen oder auch in der stationären Jugendhilfe haben beide zu einem professionellen Team zusammenwachsen lassen. Durch Weiterbildungen zum Thema „Hundgestützte Pädagogik und Therapie“ hat Ricarda Bäcker ihre sozialpädagogische Kompetenz stetig erweitert.

In diesem Jahr wird sie ihre Erfahrungen nun selbst in Fortbildungen an pädagogische Fachkräfte weitergeben, die ihren Hund einsetzen möchten. Weil der Bedarf in der „Hundehauptstadt“ Berlin wächst, Kinder fit für entspannte Begegnungen mit Hunden zu machen, wird sie auch Seminare für Erzieher und Eltern anbieten. BW

Schon gehört, dass Berlin staumäßig vorn liegt? Also nicht ganz vorn, der erste Platz gehört traditionell dem bevölkerungsreichen Nordrhein-Westfalen, aber auf Platz zwei folgt schon unsere Hauptstadt. 186 000 Staus hat der ADAC 2011 in Deutschland gezählt, 30 000 davon hier bei uns. Berlin, die Stadt zum Staunen und zum Stauen. Vielleicht sollte ich mein Geschäftsmodell ändern? Wenn die Leute im Stau stehen, haben sie nämlich Zeit, und vor allem ist ihnen der Fluchtweg versperrt. Als fliegende Gemüsehändlerin könnte ich da gewiss gute Umsätze machen. Das Modell hätte Perspektive, denn in diesem Jahr soll es auf unseren Staus wieder so zugehen. Ob A 100, A 111, die Avus, Kantstraße, Kurfürstendamm, Friedrichstraße/Unter den Linden oder halb Berlin-Mitte – zahlreiche Baustellen werden zu vielen Staus führen. Eigentlich hatte ich ja gehofft, dass es 2012 besser wird. Aber 2013 ist ja auch noch ein Jahr. Alles klärchen?

Weitere Informationen zu den Lesungen und Kursangeboten von Ricarda Bäcker gibt es unter [www.hupaed-berlin.de](http://www.hupaed-berlin.de).

**Ihre Klara**

KW 02 Gültig ab 11.01.2012

**REWE**  
Jeden Tag ein bisschen besser.

**So macht Sparen Spaß.**  
Aktuelle Angebote bei REWE.

<p><b>XXL PACK</b></p> <p>Persil Universal-Pulver oder Color-Gel (1 WL = 0,18)</p> <p><b>12,75</b> AKTIONSPREIS</p>	<p>Argentinien/Uruguay/Chile: Heidelbeeren (100 g = 0,79)</p> <p><b>0,99</b> AKTIONSPREIS</p>	<p>Italien/Frankreich: Blumenkohl Kl. I St.</p> <p><b>0,99</b> AKTIONSPREIS</p>	<p><b>ja!</b> CLEVER SPAREN!</p>
<p>Schulte Edelsalami 1A »Extra« nach Mailänder Rezeptur 100 g</p> <p>Ihr Preisvorteil: <b>20%! 1,59</b> AKTIONSPREIS</p>	<p>Frisches Hähnchen-Brustfilet Hkl. A, SB-verpackt 1 kg</p> <p><b>6,99</b> AKTIONSPREIS</p>	<p>Reines Rapsöl 1-l-FI.</p> <p>7% billiger <b>1,29</b> TIEFPREIS</p>	<p>Schlemmer-Filet Bordelaise tiefgefroren, (1 kg = 3,48) 400-g-Schale</p> <p>12% billiger <b>1,39</b> TIEFPREIS</p>
<p>Melitita Café versch. Sorten, gemahlen, (1 kg = 7,76) 500-g-Pckg.</p> <p>Ihr Preisvorteil: <b>22%! 3,88</b> AKTIONSPREIS</p>	<p>Ehrmann Almighurt versch. Sorten, 3,8% Fett, (100 g = 0,19) 150-g-Becher</p> <p>Ihr Preisvorteil: <b>40%! 0,29</b> AKTIONSPREIS</p>	<p>Lichtenauer Fresh n Fruity versch. Sorten, (1 l = 0,58) 6 x 1,5-l-PET-FI-Pckg. zzgl. 1,50 Pfand</p> <p>Ihr Preisvorteil: <b>16%! 5,25</b> AKTIONSPREIS</p>	<p>Rotkäppchen Flaschengärung Riesling Sekt (1 l = 5,92) 0,75-l-FI.</p> <p>Ihr Preisvorteil: <b>11%! 4,44</b> AKTIONSPREIS</p>

In vielen Märkten Mo. – Sa. von 7.22 für Sie geöffnet. Bitte beachten Sie den Aushang am Markt. Angebote gültig bei REWE, REWE CENTER, REWE CITY und REWE.XL. [www.rewe.de](http://www.rewe.de)